

# [[Latin] Aqua Bacc. Juniperi] William Paine

**Date:** This recipe is from a notebook dated 1782. | 1782/01/01 to 1782/12/31

Contributors

Contributor Role

Compiler

Contributor Name

William Paine

Publication Format

Manuscript

Type

Medicine

Ingredients

juniper berries

cinnamon

peppermint

eleosacchara

essential oils

white sugar

spring water

spirit of wine

**Source:** William Paine Papers

**Institution:** University Of New Brunswick | **Source Origin:** Loyalist Collection | **Reference:** MIC-Loyalist FC LFR.P3W5P3

Description

This recipe is the first page of what is catalogued as a medical tract, a pharmacopoeia in Latin, dated 1782. Reel 1. Image courtesy of the American Antiquarian Society.

Transcription

Pharmacopoeia in usum nosocomii

Regii militaris. Anno 1782.

Aqua Bacc. Juniperi:  
Cinnamomi:  
Menthe Piperitidis etc. etc.

I. Vel 1 This text is copied from Donald Monro's *Observations on the Means of Preserving the Health of Soldiers; and of Conducting Military Hospitals...* Second Edition. 2 vols. (London, 1780), pp 288-289. The second volume of this version includes a "Pharmacopoeia in usum nosocomii regii militaris" on pp 281-322, dated 1761. *aliæ aquæ hujus generis præparati [sic] possint terendo in mortario vitreo elæosacchara præparata cum oleis essentialibus et sacchari albi 12 Quantitate. et dein addendo aquæ fontane, vel Spiritus vini tenuis quantitatem sufficientem\_\_\_\_\_.*

### **Translation**

Pharmacopoeia for the use of the Royal Military Hospital. In the Year 1782

Water of Juniper Berries  
Of Cinnamon  
Of Peppermint etc. etc.

I. Or other waters of this kind should be prepared by grinding in a glass mortar eleosacchara [sugar oils] prepared with essential oils and 12 times the quantity of white sugar, and then by adding a sufficient quantity of spring water or thin spirit of wine.

*Translation by Winston Black*

[Latin] Aqua Bacc. Juniperi recipe from Early Modern Maritime Recipes: <https://emmr.lib.unb.ca/recipes/559>